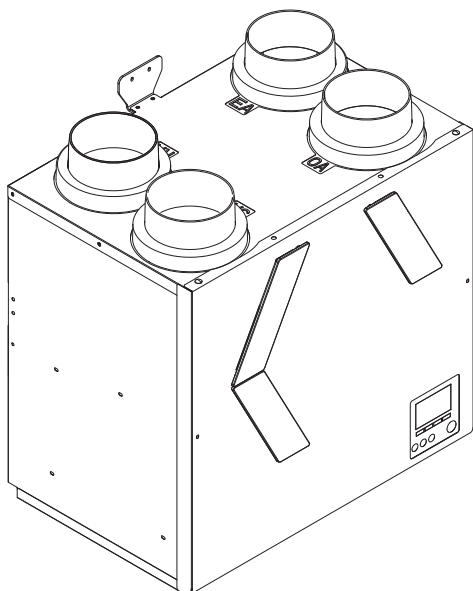


ŠILUMOS ATGAVIMO VENTILIATORIUS „LOSSNAY“ (SKIRTAS NAUDOTI GYVENAMOSIOSE PATALPOSE)
MODELIS

VL-250CZPVU-R-E, VL-250CZPVU-L-E
VL-350CZPVU-R-E, VL-350CZPVU-L-E
VL-500CZPVU-R-E, VL-500CZPVU-L-E

Instrukcija

Naudotojui



* Paveikslėlyje vaizduojamas VL-350CZPVU-R-E

Turinys

1. Saugos įspėjimai	2
2. Prietaiso ypatumai	4
3. Pasirengimas prieš naudojant	5
4. Dalių pavadinimai ir paskirtis	6
5. Kaip naudoti	7
6. Priežiūra	17
7. Gedimų šalinimas	19
8. Techniniai duomenys	21
9. Po pardavimo teikiamos techninės prižiūros paslaugos	21

Nemėginkite patys įrengti gaminio. (Gali nebūti užtikrinta gaminio sauga ir tinkamas veikimas.)








- Šis gaminys yra skirtas naudoti gyvenamosiose patalpose.
- Kad galėtumėte tinkamai ir saugiai jį naudoti, atidžiai perskaitykite instrukciją.
Prieš naudodami gaminį, perskaitykite skyrių **Saugos įspėjimai**, kad mokėtumėte tinkamai ir saugiai jį naudoti.
- Perskaitykite instrukciją parankioje vietoje, kad galėtumėte bet kada ją pasinaudoti.

1. Saugos įspėjimai



Toliau aprašytais ženklais žymimas netinkamai dirbant kylančio pavojaus pobūdis ir laipsnis.

Šiame tekste ir ant pagrindinio įrenginio naudojami simboliai turi šias reikšmes.

 ĮSPĖJIMAS Netinkamai dirbant su gaminiu gali būti sunkiai sužeisti arba žūti žmonės.	 DĖMESIO Netinkamai dirbant su gaminiu gali būti sužeisti žmonės, sugadinta nuosavybė arba namų turtas.	 Draudžiama	 Prietaiso negalima įrengti vonios kambaryje
		 Neardyti	 Gaminys turi būti įžemintas
		 Saugoti nuo vandens poveikio	 Vykdykite nurodymus

 ĮSPĖJIMAS	
 Draudžiama	<p>Įvykus išsiskiriančių dujų nuotėkiui, neįjunkite ir neišjunkite valdymo prietaiso. Kibirkščiuojantys elektros kontaktai gali sukelti dujų sprogamą.</p> <p>Draudžiama gaminį naudoti karštoje vietoje, tiesioginėje saulės šviesoje arba uždūmytose vietose. Nepaisant šio įspėjimo gali kilti gaisras.</p>
 Neardyti	<p>Gaminio nemodifikuokite ir neardykite naudodami įrankius. Nepaisant šio įspėjimo gali kilti gaisras, galima gauti elektros smūgį arba susižeisti.</p>
 Saugoti nuo vandens poveikio	<p>Gaminio negalima merkti į vandenį arba taškyti vandeniui. Nepaisant šio įspėjimo gali kilti gaisras arba galima gauti elektros smūgį.</p>
 Prietaiso negalima įrengti vonios kambaryje	<p>Pasirūpinkite, kad gaminys ir valdymo prietaisas nebūtų įrengti vonios kambaryje arba kitoje drėgnoje vietoje. Nepaisydami šio įspėjimo galite gauti elektros smūgį arba susižeisti.</p>
 Gaminys turi būti įžemintas	<p>Pasirūpinkite, kad gaminys būtų įžemintas. Dėl prietaiso gedimo ir elektros nuotėkio galima gauti elektros smūgį.</p> <p>Dėl įžeminimo sistemos įrengimo kreipkitės į pardavėją arba elektros darbų rangovą.</p>
 Vykdykite nurodymus	<p>Naudokite 220–240 V kintamąją maitinimo įtampą. Nepaisant šio įspėjimo gali kilti gaisras, galima gauti elektros smūgį arba gali būti sugadintos montavimo plokštės.</p> <p>Pasirūpinkite, kad lauko oro įsiurbimo anga būtų tokioje vietoje, kad nebūtų įsiurbiamos degimo dujos arba kitos panašios dujos. Nesant galimybės tiekti lauko oro, patalpoje gali susidaryti deguonies trūkumas.</p> <p>Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus, būtinai išjunkite izoliatorių. Nepaisydami šio įspėjimo galite gauti elektros smūgį arba susižeisti.</p> <p>Pastebėję neįprastų reiškinių (pavyzdžiui, užuodę degėsių kvapą) nustokite naudoti gaminį ir elektros skyde išjunkite srovės pertraukiklį. Jeigu tokios būklės gaminys naudojamas toliau, jis gali sugesti, galite gauti elektros smūgį arba susižeisti.</p> <p>Pastebėję neįprastų reiškinių arba įvykus gedimui tuojau pat nustokite naudoti gaminį. Jeigu tokios būklės gaminys naudojamas toliau, jis gali pradėti rūkti, sukelti gaisrą, jūs galite gauti elektros smūgį arba susižeisti.</p> <p>Elektros instaliacijos darbus atlikti patikėkite elektros darbų rangovui. Netinkamai atlikus elektros darbus galima gauti elektros smūgį.</p> <p>Pasirūpinkite, kad tiekimo ir ištraukimo ortakių galuose būtų įrengtas lauko gaubtas, kuris sumažina tikimybę, kad į ortakius pateks lietaus vandens, sniego arba smulkių gyvūnų (pavyzdžiui, šikšnosparnių). Nepaisant šio įspėjimo į sistemą gali patekti lietaus, todėl galima gauti elektros smūgį, kilti gaisras arba dėl vandens sugadintas namų turtas.</p> <p>Jeigu gaminys ilgą laiką nebus naudojamas, nepamirškite išjungti srovės pertraukiklio elektros skyde. Nepaisant šio įspėjimo dėl pablogėjusios izoliacijos kokybės galima gauti elektros smūgį arba dėl nuotėkio srovės gali kilti gaisras.</p>

DĖMESIO

 Draudžiama	<p>Gaminio nenaudokite vietose, kur skleidžiami toksiški dūmai arba dujos, turinčios ėsdinančiųjų komponentų, pavyzdžiui, rūgščių, šarmų, organinių tirpiklių arba dažų. Nepaisant šio įspėjimo įrenginys gali sugesti.</p> <p>Valydami ir atlikdami priežiūrą nelipkite ant nestabilios atramos. Nukritę galite susižeisti.</p> <p>Ant prietaiso nepurškite jokių aerozolių (pvz., purškiklių nuo vabzdžių, plaukų lako ar valiklių). Nepaisant šio įspėjimo galima sugadinti dalis arba pabloginti jų būklę.</p>
 Vykdyskite nurodymus	<p>Pasirūpinkite, kad gaminys būtų įrengtas horizontaliai. Dėl vandens nuotėkio gali būti sugadinta nuosavybė arba namų turtas, o gaminiui nukritus gali būti sužeisti žmonės.</p> <p>Pasirūpinkite, kad būtų įrengtas ir prie išleidžiamosios angos prijungtas išleidžiamasis vamzdynas.</p> <p>Valydami ir atlikdami priežiūrą mūvėkite pirštines. Nesilaikant šio perspėjimo, kyla pavojus susižeisti.</p> <p>Nuimant lauko oro filtro ir ištraukiamojo filtro dėklus kartais varva patalpoje susikaupęs susikondensavęs vanduo. Dėl šios priežasties filtrų dėklus nuimkite atsargiai ir prilaikydami abiem rankomis, kad nepaverstumėte.</p> <p>Baigę valyti ir atlikę priežiūrą patikimai sudėkite dalis. Krentančios dalys gali sužeisti.</p> <p>Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutimo ar protinę negalią, arba jei jie neturi pakankamai patirties ir žinių, nebent šiuos asmenis prižiūrėtų arba prietaisu naudotis būtų pamokęs už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų. (Šį įrenginį gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai bei asmenys su ribotais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba neturintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo parodyta ir suteikta žinių, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir jie supranta galimus pavojus. Vaikams su prietaisu žaisti negalima. Prietaiso valyti ir techninių priežiūros darbų atlikti negali neprižiūrimi vaikai.)</p>

Naudojimo ypatybės

- Kai gaminys veikia vėdinimo režimu, žiemą iš lauko imamas šaltas oras. Dėl šios priežasties, nukritus lauke oro temperatūrai, aplink gaminį kondensuojasi ore esanti drėgmė, todėl ant gaminio kartais atsiranda arba nuo jo laša vandens lašeliai. Tai nėra gedimas. Nuvalykite vandens lašelius.
- Kai lauke oro temperatūra žema ir gaminys nenaudojamas, veikiant ventiliatoriui arba dėl vėjo slėgio iš gaminio į patalpą gali skliti lauko oras, todėl gaminys ir kitos dalys gali rasoti. Tai nelaikoma gedimu. Nuvalykite vandens lašelius.
- Kai naujai pastatytų namų statybinės medžiagos išskiria daug drėgmės, gaminys ir kitos dalys gali rasoti. Tai nelaikoma gedimu. Nuvalykite vandens lašelius.
- Kai tualetuose, vonios kambariuose ir prausyklose naudojami stiprūs oro gaivikliai ir pan. priemonės, rūkoma arba skleidžiami kiti dūmai, iš oro grotelių kartais gali skliti juntamas kvapas.
- Vėdindami vonios kambarį ir svetainę ir pan., 24 valandas palikite įrenginį veikiantį.
- Įrenginį sustabdykite tik toliau aprašytais atvejais. (Laikina sustabdę gaminį, vėl jį paleiskite.)
 - Stipriai sningant, pučiant stipriam vėjui arba stipriai lyjant, pavyzdžiui, siaučiant pūgai arba viesului.
 - Esant tirštam rūkui.
 - Valydami ir atlikdami priežiūrą.
- Kai naujai pastatytų namų statybinės medžiagos išskiria daug drėgmės, gaminys ir kitos dalys gali rasoti. Taigi, laikinai sustabdykite įrenginį ir atidarykite langus.

2. Prietaiso ypatumai

Kas yra ŠILUMOS ATGAVIMO VENTILIATORIUS „LOSSNAY“?

- ◆ Visas namas gali būti veiksmingai vėdinamas, kai tiekiamojo ir ištraukiamojo oro angos įrengiamos atokiai viena nuo kitos esančiose vietose, priklausomai nuo ortakių jungimo metodo.
- ◆ Prieš tiekiant orą į patalpas, įtaisyti filtrai sumažina lauko ore esančių dulkių, žiedadulkių ir kt. priemaišų kiekį.

Šilumokaičio veikimo režimas

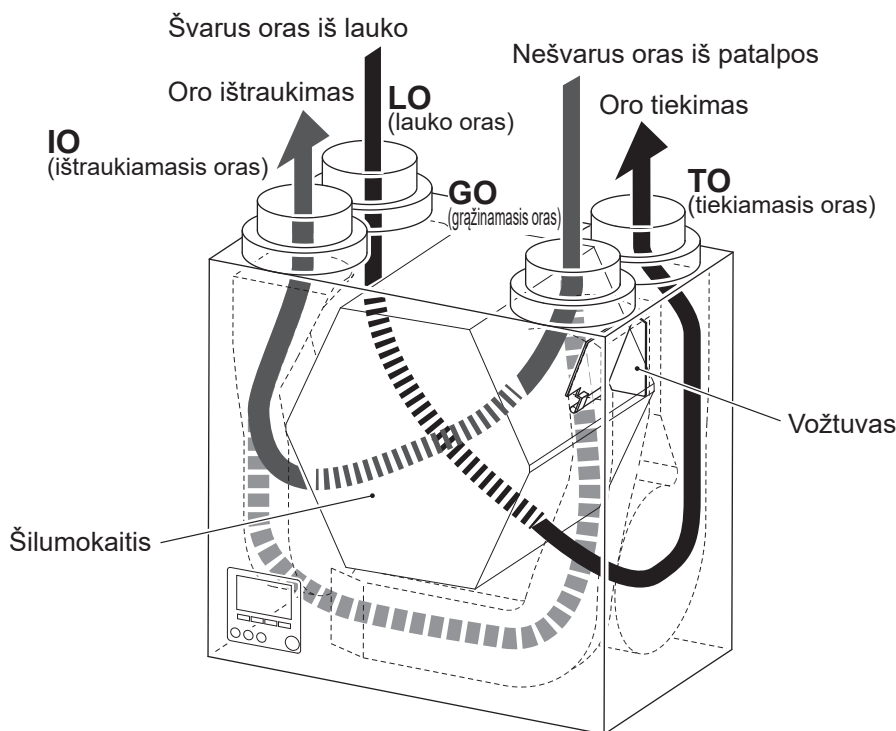
Iš patalpos išleidžiamas (ištraukiamas) nešvarus oras, o į patalpą tiekiamas švarus lauko oras. Tuo metu oras išleidžiamas ir patenka į šilumokaitį. Šiuo būdu oras vėdinamas pakartotinai naudojant iš patalpos ištraukiamo oro šilumą arba vėšą (šilumos surinkimas).

- ◆ Kai vasarą ir žiemą naudojamas oro kondicionierius, šilumos atgavimo vėdinimo sistema sumažina oro kondicionieriaus apkrovą, todėl taupoma energija.

Apvados veikimo režimas

Kai vykdomas oro ištraukimas ir tiekimas, ištraukiamas oras neteka per šilumokaitį, todėl į patalpą tiekiamas nepakitusios temperatūros lauko oras.

- ◆ Pavyzdžiui, rudenį, pavasarį ir vasaros naktimis tiekiamas vėsus lauko oras.



* Paveikslėlyje vaizduojamas VL-350CZPVU-L-E

Pastaba

- Vėdinimas vykdomas patalpai reikalingu vėdinimo oro kiekiu (bazinė žymė).
- Nustačius parinktį „Boost/Purge“ (Padidinti / Valyti), vėdinimo oro kiekis laikinai padidinamas, kad būtų greitai išvėdintas oras.
- Jeigu ilgai nebūnate patalpose, naudokite režimą „Holiday mode“ (Atostogų režimas), kad taupytumėte energiją sumažinę ventiliatoriaus galią.

3. Pasirengimas prieš naudojant

- **Kad saugiai naudotumėtės, pasirūpinkite, kad jums būtų paaiškintos naudojimo procedūros ir tinkamas naudojimo būdas.**

Pasirūpinkite, kad būtų atliktos įrengimo instrukcijoje aprašytos atidavimo eksploatauoti ir veikimo patikros.

- **Patikrinkite padėtis ir veikimo būdus.**

1) Patikros vieta.

Reikalinga, kad būtų galima atlikti gaminio priežiūrą.

Gaminiui reikalinga priežiūra (reguliarus filtro valymas, vidinio variklio pakeitimas ir pan.).

Jeigu gaminio padėtis neatitinka nurodytų matmenų, patikrinus patikros išdėstymo brėžinį, pateiktą įrengimo instrukcijos 3.2 skyriuje *Erdvė darbai*, kreipkitės į platintoją arba elektriką.

2) Grotelės.

Jos turi būti įrengtos gaminio tiekiamojo ir ištraukiamojo oro pusėse.

Kad rečiau reikėtų valyti gaminio filtrus, rekomenduojame naudoti filtrą, sulaikantį ištraukimo grotelių patalpoje esančias dulkes.

3) Valdymo prietaisas.

Reikalingas gaminiui paleisti ir sustabdyti bei ventiliatoriaus greičiui keisti.

Žr. 5 skyrių *Kaip naudoti*.

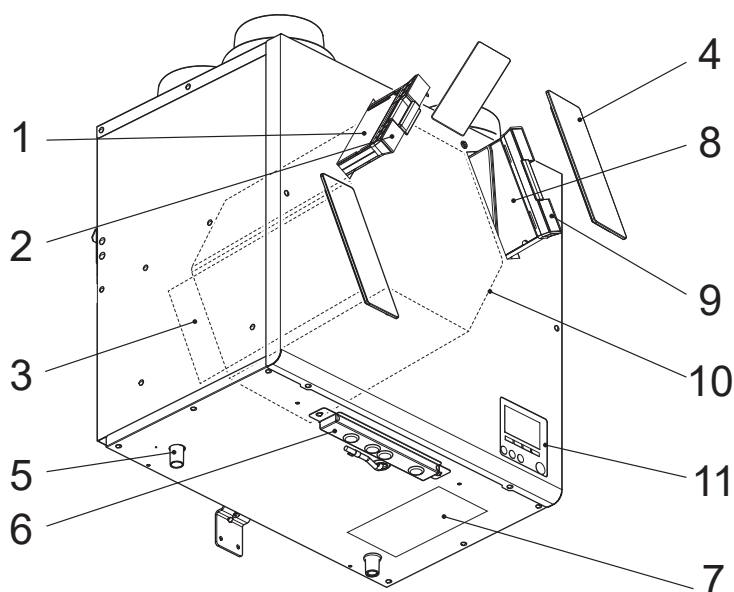
Pastaba

–Gaminys nėra oro kondicionierius.

–Cigarečių dūmams ir pan. priemaišoms šalinti rekomenduojame vietinį vėdinimą.

–Rekomenduojame lovas statyti atokiau tiekiamojo oro angos. (Gaminio keliamas triukšmas arba šalto oro srovė gali trikdyti miegą.)

4. Dalių pavadinimai ir paskirtis

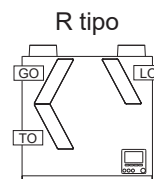
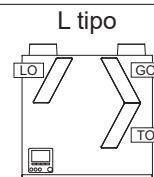


* Paveikslėlyje vaizduojamas VL-350CZPVU-R-E
–L tipo modelyje (pavyzdžiui, VL-350CZPVU-L-E) filtrai, valdymo prietaisas ir informacinė plokštelė yra nurodytose padėtyse.

Nr.	Pavadinimas	Funkcija
1	Ištraukiamojo oro filtras	Jis saugo, kad neužsikimštų šilumokaitis.
2	Ištraukiamojo oro filtro dėklas	Jame yra ištraukiamojo oro filtras
3	Pasirenkamas oro filtro dėklas	Pasirenkamam filtrui*
4	Filtro dangtelis	-
5	Išleidžiamojo vamzdžio priedas	Jis prijungiamas prie išleidžiamojo vamzdžio.
6	Valdymo pultas	Jame yra montavimo plokštė
7	Informacinė plokštelė	Joje pateiktas gaminio pavadinimas ir serijos Nr.
8	Lauko oro filtras	Jis iš tiekiamo į patalpą lauko oro šalina vabzdžius, žiedadulkes, nešvarumus, dulkes ir kitas daleles.
9	Lauko oro filtro dėklas	Jame yra lauko oro filtras.
10	Šilumokaitis	Jame vyksta šilumos mainai tarp tiekiamojo ir grąžinamojo oro.
11	Valdymo prietaisas	Gaminio valdymas, žr. 5 skyrių.

* Pasirenkamas filtras

Filtro pavadinimas	MODELIS	Naudotinas modelis	Naudojimo vieta
Pakeičiamasis filtras	P-250F-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	GO, LO
	P-350F-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E	
	P-500F-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E	
Standartinis filtras	P-250SF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	GO, LO, TO
	P-350SF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E	
	P-500SF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E	
Vidutinio efektyvumo filtras	P-250MF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	GO, LO, TO
	P-350MF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E	
	P-500MF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E	
PM2.5 filtras	P-250PF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	GO, LO, TO
	P-350PF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E	
	P-500PF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E	
NOx filtras	P-250NF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	TO
	P-350NF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E	
	P-500NF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E	



GO: grąžinamasis oras
LO: lauko oras
TO: tiekiamasis oras

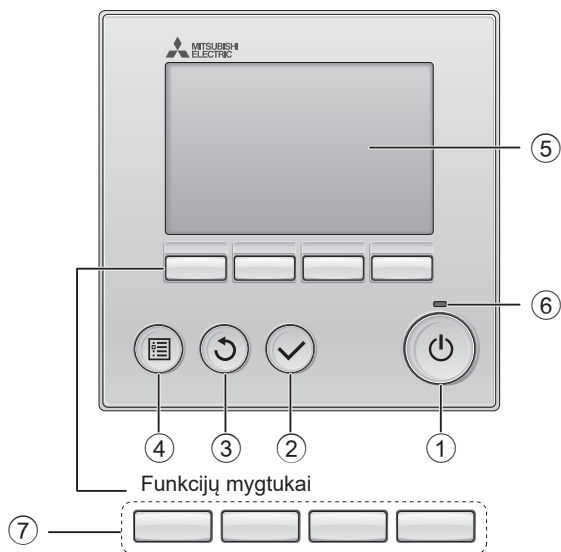
* Kai kartu naudojamas NOx filtras ir pasirenkamas dulkių surinkimo filtras (P-250/350/500SF-E, P-250/350/500MF-E, P-250/350/500PF-E), NOx filtrą sumontuokite TO pusėje, o dulkių surinkimo filtrą – LO pusėje.

* Bet kokius kitus filtrus, ne NOx filtrą, įrenkite LO ir GO pusėje, kad apsaugotumėte gaminį.

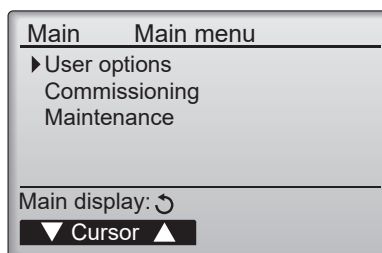
5. Kaip naudoti

■ Valdymo prietaiso komponentų pavadinimai ir paskirtis

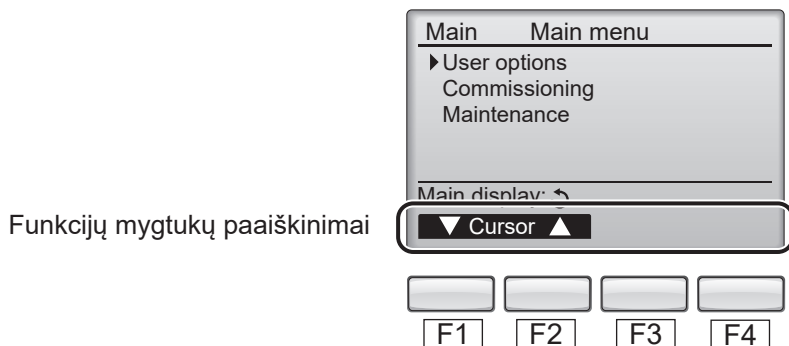
Valdymo prietaiso sąsaja



- ① Mygtukas ĮJUNGTI / IŠJUNGTI
Išjungti negalima pagal gamyklinę numatytąją nuostatą.
- ② Mygtukas PASIRINKTI
- ③ Mygtukas GRĮŽTI
- ④ Mygtukas MENIU
Rodomas ekranas „Main menu“ (Pagrindinis meniu).



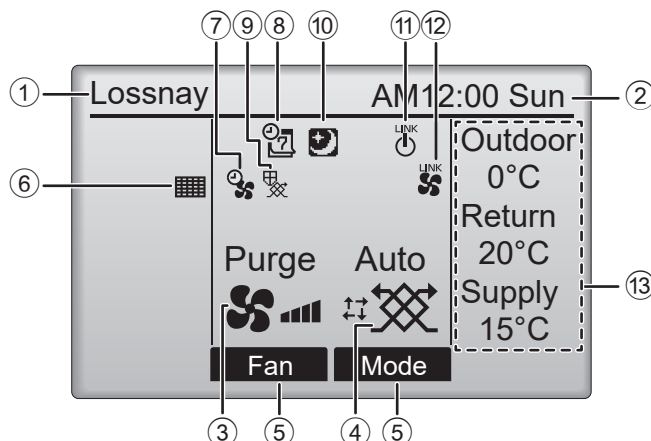
- ⑤ Apšviečiamas skystųjų kristalų ekranas
Ekране rodomos veikimo nuostatos.
Paspauskite bet kokį mygtuką, kad įjungtumėte foninį apšvietimą.
Galėsite naudoti mygtukus.
Įjungus foninį apšvietimą po tam tikro laikotarpio jis išsijungia.
- ⑥ ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO lemputė
Gaminiui veikiant lemputė šviečia žaliai.
Kai gaminyje yra veikimo klaida, ji mirksi žaliai.
- ⑦ Funkcijų mygtukai (F1, F2, F3, F4)
Naudojami nuostatoms pasirinkti kiekviename ekrane.
Mygtukų funkcijos kinta priklausomai nuo rodomo ekrano.
Ekranu apačioje rasite funkcijų mygtukų paaiškinimų.



Jeigu bet kokiai funkcijai nepriskirtas funkcijų mygtukas, funkcijų mygtukų paaiškinimas nerodomas.

Ekranas

* Aiškino tikslu pavaizduotos visos piktogramos.



① Valdymo prietaiso pavadinimas

Visada rodomas pavadinimas „Lossnay“.

② Laikrodis

Čia rodomas dabartinis laikas ir savaitės diena.

③ Ventiliatoriaus greitis

Čia rodomas nustatytas ventiliatoriaus greitis.

④ Vėdinimo režimas

Čia rodoma vėdinimo režimo nuostata.

⑤ Funkcijų mygtukų paaiškinimai

Čia rodomos atitinkamų mygtukų funkcijos.

⑥

Rodoma, kai ateina laikas apžiūrėti filtrą.

⑦

Rodoma, kai aktyvi „Boost/Purge preset“ (Išankstinė didinimo / valymo nuostata) arba funkcija „Manual bypass mode“ (Rankinis apvados režimas).

⑧

Rodoma, kai įjungtas režimas „Holiday mode“ (Atostogų režimas).

⑨

Rodoma, kai vykdoma šilumokaičio apsauga (reguliuojami oro kiekiai arba veikia pirminis šildytuvai).

⑩

Rodoma, kai įjungtas režimas „Silent mode“ (Tylusis režimas).

⑪

Rodoma, kai susiejama su oro kondicionieriumi.

⑫

Rodoma, kai ventiliatoriaus greitį lemia išorinė įvestis.

⑬ Lauko, grįžtamoji, tiekimo temperatūra

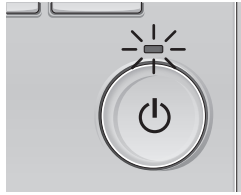
Rodoma lauko oro temperatūra, grąžinamojo oro (ištraukiamojo) temperatūra ir tiekiamojo oro temperatūra. (Lauko oro ir grąžinamojo oro temperatūra matuojama gaminyje įtaisytu jutikliu. –Kadangi šis gaminys nėra matavimo prietaisas, rodmenys gali skirtis nuo vietinio termometro. Rodomos apskaičiuotos tiekiamojo oro temperatūros vertės.) Ji nerodoma gamyklinėse numatytose nuostatose.


Jei norite pakeisti nuostatas, skaitykite įrengimo instrukcijos 6.4.2.4 skyrelį *Rodymo duomenys*.

■ Pagrindiniai veiksmai

Maitinimo įjungimas ir išjungimas

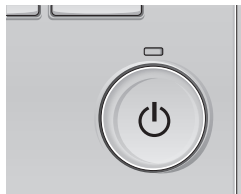
ĮJUNGIMAS



Paspauskite mygtuką .

Įsižiebia žalia įjungimo ir išjungimo lemputė ir įrenginys pradeda veikti.

IŠJUNGIMAS



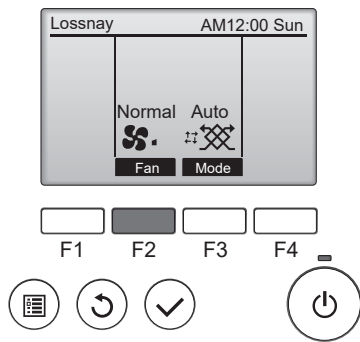
Dar kartą spustelėkite mygtuką .

ĮJUNGTI / IŠJUNGTI lemputė užgęsta ir įrenginys sustabdomas.

–IŠJUNGIMAS neveikia pagal gamyklines numatytąsias nuostatas. Todėl jei pirmą kartą įjungsite maitinimą, jo negalėsite išjungti šiuo mygtuku.

–Jeigu norite aktyvinti IŠJUNGIMO veikimą, skaitykite įrengimo instrukcijos 6.4.2.7 skyrių.

Ventiliatoriaus greitis



Norėdami nurodyta tvarka perjungti ventiliatoriaus greitį, spauskite mygtuką **F2**.



Valdymo prietaisu galite paslėpti virš ventiliatoriaus greičio piktogramos rodomus [Normal (Įprastas)], [Medium (Vidutinis)], [Boost (Didinimo)], [Purge (Valymo)]. Norėdami pakeisti nuostatą, skaitykite įrengimo instrukcijos 6.4.2.7 skyrelį *Valdymo režimas*.

Pastaba

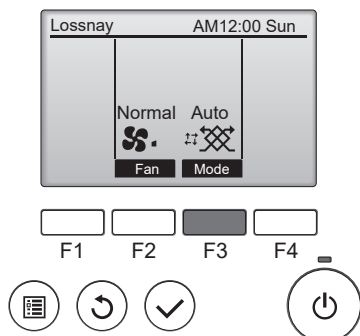
Bazinė žymė: [Base notch (Bazinė žymė)] – tai įprastas pastovaus vėdinimo ventiliatoriaus greitis.

Bazinė žymė nustatyta į 1-ą ventiliatoriaus greitį  gamyklinėse numatytose nuostatose.

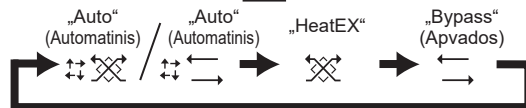
Veikiant funkcijoms [Boost (Didinti)] ir [Purge (Valyti)], rodoma . Po tam tikro laiko, ventiliatoriaus greitis sugrįš prie nuostatos [Base notch (Bazinė žymė)].

Norėdami pakeisti nuostatą [Base notch (Bazinė žymė)], skaitykite įrengimo instrukcijos 6.5.1 skyrių.

Vėdinimo režimas



Norėdami nurodyta tvarka perjungti vėdinimo režimus, spustelėkite mygtuką **F3**.



Valdymo prietaisu galite paslėpti virš ventiliacijos režimo rodomus [Auto (Automatinis)], [HeatEX], [Bypass (Apvada)]. Žr. įrengimo instrukcijos 6.4.2 skyrių.

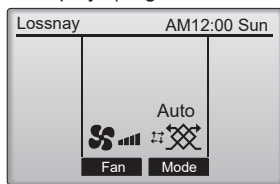
Gamyklinėse numatytose nuostatose negalima pasirinkti apvados veikimo režimo iš „Main display“ (Pagrindinis ekranas). Naudokite režimą „Manual bypass mode“ (Rankinis apvados režimas), jeigu norite bet kada atlikti apvados veikimą. Žr. įrengimo instrukcijos 6.4.2.7 skyrių.

Piktograma	Funkcija
„Auto“ (Automatinis) / „Auto“ (Automatinis)	Nustačius temperatūrą, automatiškai perjungiama tarp šilumokaičio ir apvados režimo. Kaip perjungti temperatūrą, skaitykite įrengimo instrukcijos 6.4.4 skyrių <i>Automatinė apvada</i> .
„HeatEX“	Šilumokaičio režimas
„Bypass“ (Apvados)	Apvados režimas.

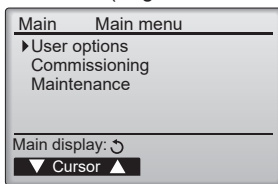
■ Valdymo prietaiso naudojimas – funkcijų nustatymas

Meniu sudėtis

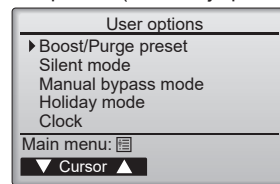
„Main display“ (Pagrindinis ekranas)



„Main menu“ (Pagrindinis meniu)



„User options“ (Naudotojo parinktys)



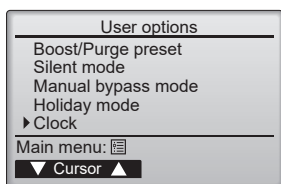
Pagrindinės funkcijos

	Funkcijos pavadinimas	Funkcija	Nustatymo būdas ir veikimo aprašas	Detalus nustatymo būdas
1	„Boost/Purge preset“ (Išankstinė didinimo / valymo nuostata)	Išjungia didinimo / valymo laikmatį.	„Main display“ (Pagrindinis ekranas) Pasirinkite vėdinamo oro kiekį arba . Veiksmo aprašas: praėjus tam tikram laikui, grįžta prie bazinės žymės.	Instrukcija: 5 skyrius <i>Išankstinė didinimo / valymo nuostata.</i>
2	„Silent mode“ (Tylusis režimas)	Apsaugo nuo triukšmo nakties metu.	„Main menu“ (Pagrindinis meniu), „User options“ (Naudotojo parinktys) Nustatomos savaitės dienos ir įjungimo / išjungimo laikai. Veiksmo aprašas: per nurodytą laiką negauna jokios išorinės įvesties signalų.	Instrukcija: 5 skyrius <i>Tylusis režimas.</i> Įrengimo instrukcija: 6.4.5 skyrius.
3	„Manual bypass mode“ (Rankinis apvados režimas)	Pakeičia apvados vėdinimo laikmatį.	„Main display“ (Pagrindinis ekranas) Vėdinimo režimu pasirinkite apvados režimą. Veiksmo aprašas: po tam tikro laiko grįžtama į šilumokaičio režimą.	Instrukcija: 5 skyrius <i>Rankinis apvados režimas.</i> Įrengimo instrukcija: 6.4.2.7 skyrius.
4	„Holiday mode“ (Atostogų režimas)	Taupo energiją ilgai nebūnant namuose.	„Main menu“ (Pagrindinis meniu), „User options“ (Naudotojo parinktys) Pasirinkite „Holiday mode“ (Atostogų režimas). Veiksmo aprašas: veikia su mažais oro kiekiais.	Instrukcija: 5 skyrius <i>Atostogų režimas.</i>
5	Filtro priežiūros indikatorius	Kas pusmetį rodo filtro valymo ženklą (gamyklos numatytosios nuostatos).	„Main menu“ (Pagrindinis meniu), „Maintenance“ (Priežiūra) Išvalę filtrus, atkurkite pranešimo laiką.	Instrukcija: 5 skyrius <i>Filtrų informacija.</i> Įrengimo instrukcija: 6.4.11 skyrius.

Laikrodis

Mygtukų naudojimas

1



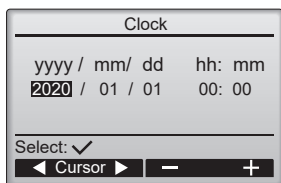
Pasirinkite [User options (Naudotojo parinktys)] ekrane „Main menu“ (Pagrindinis meniu) ir paspauskite mygtuką .

Pasirinkite [Clock (Laikrodis)] ir paspauskite mygtuką .

Pastaba

- Nenustačius laikrodžio negalima nustatyti toliau išvardytų funkcijų.
- Išankstinės nuostatos „Boost/Purge“ (Didinti / Valyti)
 - Tyliojo režimo
 - Rankinio apvados režimo
 - Atostogų režimo

2

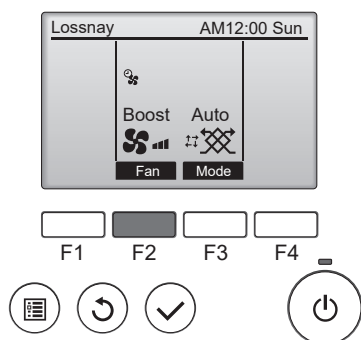


Didinkite arba mažinkite vertę ir paspauskite mygtuką .
Rodomas patvirtinimo ekranas.



Ekranų naršymas


- Grįžti į ekraną „Main menu“ (Pagrindinis meniu)
- Grįžti į ankstesnį ekraną


Išankstinė didinimo / valymo nuostata



Išankstinė didinimo / valymo nuostata – tai funkcija, kuria automatiškai nustatomas laikas grįžti prie [Base notch (Bazinės žymės)].

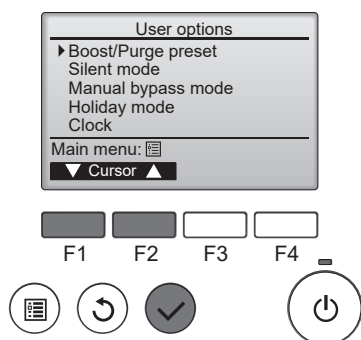
Kai pasirenkama  (didinti) arba  (valyti) ekrane „Main display“ (Pagrindinis ekranas), ventiliatoriaus greitis po tam tikro laiko automatiškai sugrįš prie [Base Notch (Bazinės žymės)].


Naudojant išankstinę nuostatą „Boost/Purge“ (Didinti / Valyti), rodoma piktograma  ekrane „Main display“ (Pagrindinis ekranas).

Bazinė žymė nustatyta į 1-ą ventiliatoriaus greitį  gamyklinėje numatytoje nuostatoje.

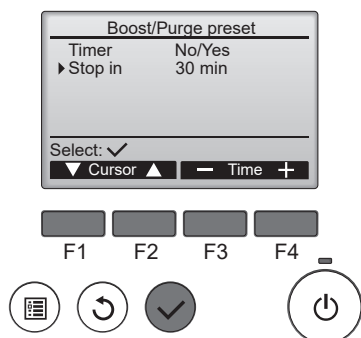
Mygtukų naudojimas

1



Pasirinkite išankstinę nuostatą „Boost/Purge preset“ (Išankstinė didinimo / valymo nuostata) ekrane „User options“ (Naudotojo parinktys) ir paspauskite mygtuką .

2



[Timer (Laikmatis)]: pasirinkite [Yes (Taip)] arba [No (Ne)].

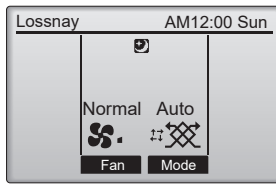
[No (Ne)]: negalite nustatyti laiko ribos.

[Yes (Taip)]: galite naudoti parinktį [Stop in (Sustabdyti po)].


[Stop in (Sustabdyti po)]: galima pasirinkti laiką nuo 10, 20, 30, ... 170, 180 min.

Gamyklinė numatytoji nuostata: 30 min.

Tylusis režimas



„Silent mode“ (Tylusis režimas) yra veiksmingas, norint išvengti triukšmo naktį.

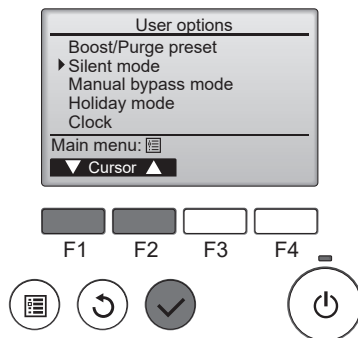
Dirbant režimu „Silent mode (Tylusis režimas)“,  piktograma bus rodoma ekrane „Main display“ (Pagrindinis ekranas).


Pastaba

Veikiant režimui „Silent mode“ (Tylusis režimas) negaunamas signalas iš išorinės įvesties ir veikimo.

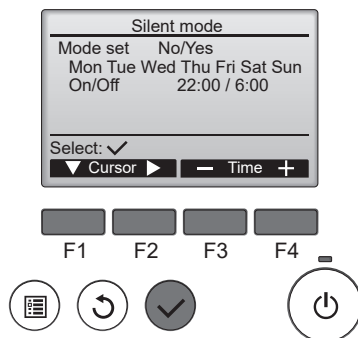
Mygtukų naudojimas

1



Pasirinkite [Silent mode (Tylusis režimas)] ekrane „User options“ (Naudotojo parinktys) ir paspauskite mygtuką .

2



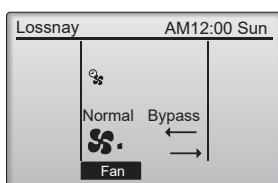
[Mode set (Nustatytas režimas)]: pasirinkite [Yes (Taip)] arba [No (Ne)].

Gamyklinė numatytoji nuostata: „No“ (Ne)


[Yes (Taip)]: galite nustatyti dieną.

[On/Off (Ijungti / Išjungti)]: galite nustatyti paros laiką.

Rankinis apvados režimas



Esant gamyklinėms numatytosioms nuostatomis „Bypass“ (Apvados) režimo negalima pasirinkti „Main display“ (Pagrindinis ekranas). Naudokite „Manual bypass mode“ (Rankinis apvados režimas), kad bet kada galėtumėte naudoti „Bypass“ (Apvados) režimą.

Dirbant režimu „Manual bypass mode“ (Rankinis apvados režimas)  piktograma rodoma „Main display“ (Pagrindinis ekranas).

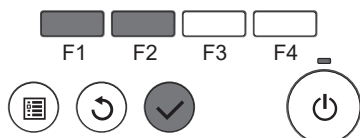
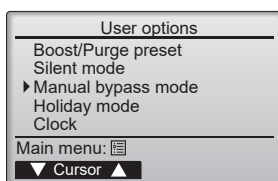
„Manual bypass mode“ (Rankinis apvados režimas) įsijungia praėjus nurodytam laikui.

Pastaba

Jeigu lauko temperatūra yra žemesnė kaip 8 °C, vėdinimo režimas nepasikeis į „Bypass“ (Apvados).

Mygtukų naudojimas

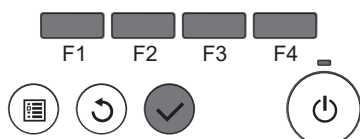
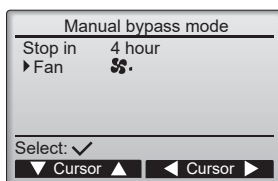
1



Režimo „Manual bypass mode“ (Rankinis apvados režimas) nustatymo būdas.

Pasirinkite [Manual bypass mode (Rankinis apvados režimas)] ekrane „User options“ (Naudotojo parinktys).

2



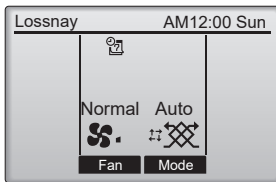
Galite nustatyti režimo „Manual bypass mode“ (Rankinis apvados režimas) veikimo trukmę.

[Stop in (Sustabdyti po)]: galima pasirinkti laiką nuo 1, 2, ... 11, 12 valandų.


[Fan (Ventiliatorius)]: galite pasirinkti režimo „Manual bypass mode“ (Rankinis apvados režimas) ventiliatoriaus greitį.

Gamyklinės numatytosios nuostatos: „4 hour“ (4 val.), o ventiliatoriaus greitis – [Base notch (Bazinė žymė)].



Atostogų režimas















„Holiday mode“ (Atostogų režimas) naudojamas, kai ilgai nebūnate namuose.

 piktograma bus rodoma „Main display“ (Pagrindinis ekranas).

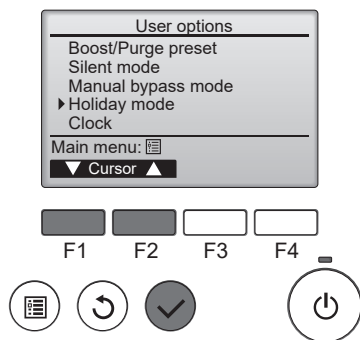
Gaminys pradeda veikti bazinės žymės ventiliatoriaus greičiu.


 ir  veiks 50 % oro srauto pajėgumu.

		Atostogų režimas
		IJUNGIMAS
		 × 50 %
		 × 50 %
		 × 100 %
		 × 100 %

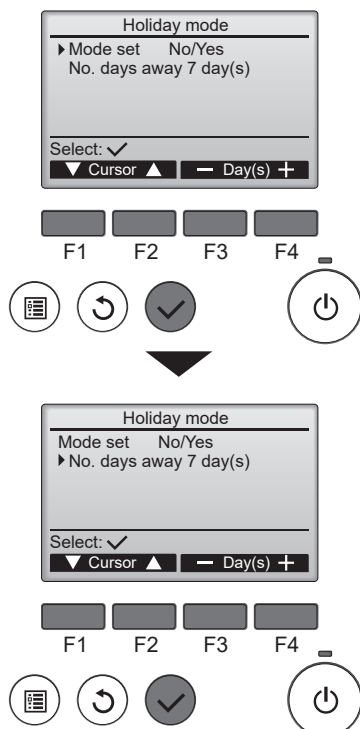
Mygtukų naudojimas

1



Pasirinkite [Holiday mode (Atostogų režimas)] ekrane „User options“ (Naudotojo parinktys) ir paspauskite mygtuką  .

2




[Mode set (Nustatytas režimas)]: pasirinkite [Yes (Taip)] / [No (Ne)].

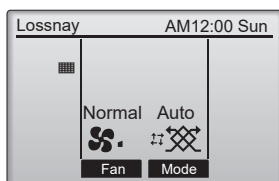
Gamyklinė numatytoji nuostata: „No“ (Ne)

[Yes (Taip)]: galite nustatyti dieną, kai nebūsitate namuose.

[No. days away (Kiek dienų nebūsitate)]: galima pasirinkti nuo 1, 2, iki 89, 90 dienų

Paspaudus mygtuką , įjungiamas „Holiday mode“ (Atostogų režimas).

Filtrų informacija



Kai rodomas šis ženklas , išvalykite arba pakeiskite filtrus.

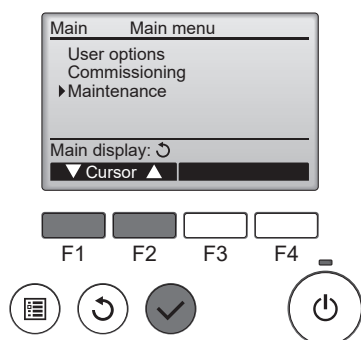
Kaip valyti filtrus, aprašyta 6 skyriuje.


Pastaba

Ženklas rodomas po nurodyto ventiliatoriaus veikimo laiko.

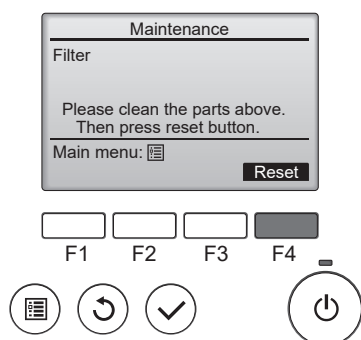
Mygtukų naudojimas

1



Pasirinkite [Maintenance (Priežiūra)] ekrane „Main menu“ (Pagrindinis meniu) ir paspauskite mygtuką .

2



Kad panaikintumėte valymo ženklą, spustelėkite mygtuką **[F4]**. Kaip valyti filtrus, aprašyta 6 skyriuje.

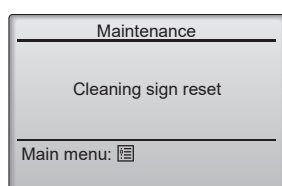
Kai naudojate pasirinkamus filtrus, valykite ar pakeiskite juos pagal jų instrukcijas.

3



Paspauskite mygtuką **[F4]**, kad pasirinktumėte [OK (Gerai)].

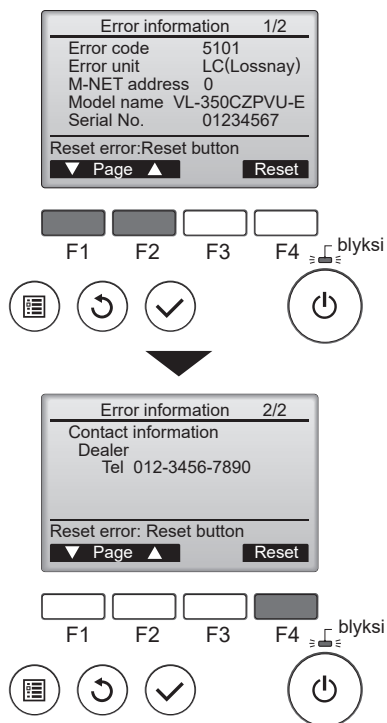
4



Rodomas patvirtinimo ekranas.

Klaidų informacija

**Įvykus klaidai rodomas toliau pavaizduotas ekranas.
Patikrinkite klaidos būseną, sustabdykite gaminį ir pasitarkite su pardavėju.**



Rodomas „Error code“ (Klaidos kodas), „Error unit“ (Įrenginys, kuriame įvyko klaida), „Model name“ (Įrenginio modelio pavadinimas) ir „Serial number“ (Serijos numeris). „Model name“ (Įrenginio modelio pavadinimas) ir „Serial number“ (Serijos numeris) rodomi tik tada, jeigu užregistruota informacija.

Norėdami pereiti į kitą ekraną, spustelėkite mygtuką **F1** arba **F2**.

„Contact information“ (Kontaktinė informacija) (pardavėjo telefono numeris) rodoma tik tada, jeigu užregistruota informacija.

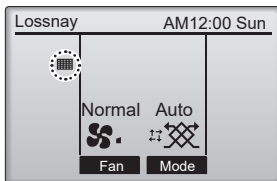
Norėdami atkurti informaciją apie klaidą, spustelėkite mygtuką **F4**.


6. Priežiūra

* Paveikslėlyje vaizduojamas R tipo gaminy.

Filtrų priežiūra

Nuo oro filtrų reguliariai nuvalykite dulkes ir nešvarumus, kad veikimas nesutriktų. Valykite bent kartą per 6 mėnesius.



 bus rodoma „Main display“ (Pagrindinis ekranas), kai filtrą reikės valyti. Gamyklinė numatytoji nuostata yra 6 mėnesiai.

ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus, būtinai išjunkite izoliatorių.

Nepaisydami šio įspėjimo galite gauti elektros smūgį arba susižeisti.

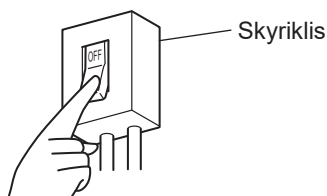
DĖMESIO

Valydami ir atlikdami priežiūrą mėvėkite pirštines. Nemūvėdami pirštinių galite susižeisti.

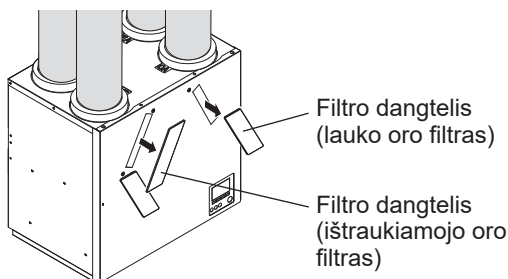
Valydami ir atlikdami priežiūrą nelipkite ant nestabilios atramos.

Nukritę galite susižeisti.

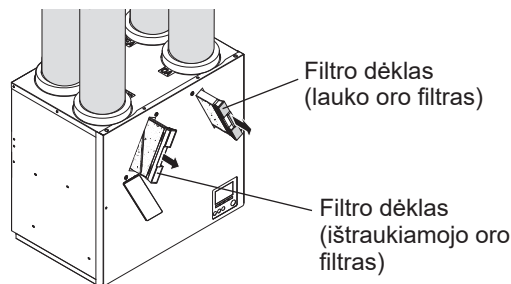
- 1) Prieš išimdami filtras, elektros skyde išjunkite izoliatorių.



- 2) Nuimkite filtro dangtelį (lauko oro ir ištraukiamojo oro filtrui).



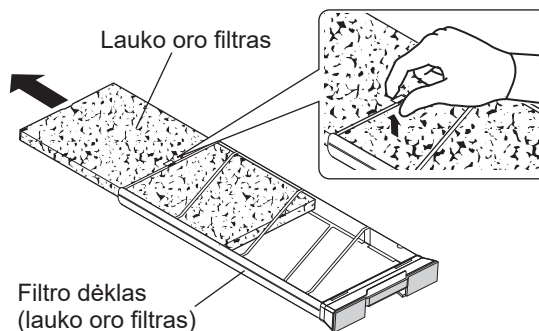
- 3) Švelniai ištraukite lauko oro filtro ir ištraukiamojo oro filtro dėklą.



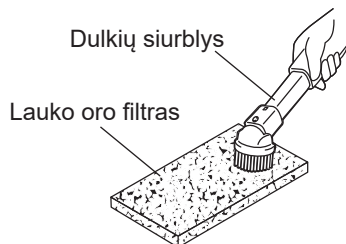
DĖMESIO

Nuimant lauko oro filtro ir ištraukiamojo filtro dėklus kartais varva patalpoje susikaupęs susikondensavęs vanduo. Dėl šios priežasties filtrų dėklus nuimkite atsargiai ir prilaikydami abiem rankomis, kad nepaverstumėte.

- 4) Iš lauko ir ištraukiamojo oro filtrų dėklų išimkite oro filtras.



- 5) Dulkių siurbliu pašalinkite dulkes.



Jeigu filtras labai nešvarus, jį išspauskite ir išplaukite šaltu arba šiltu (40 °C arba mažesnės temperatūros) vandeniu ir leiskite filtrui išdžiūti.

Pastaba

– Neplaukite filtro, kaip parodyta toliau, nes jis gali deformuotis.

- Neplaukite filtro karštu vandeniu.
- Netrinkite ir nešveiskite filtro jį plaudami.
- Nesuspauskite arba nesukite filtro.



- Jeigu filtras sugadintas arba maždaug keturis kartus išplautas vandeniu, jį pakeiskite pakaitiniu filtru (įsigyjamu atskirai).
- Pakeitę filtrus, panaudotus lauko ir ištraukiamojo oro filtrus pašalinkite, laikydamiesi jūsų gyvenamojoje vietovėje galiojančių atliekų šalinimo taisyklių.

Lauko ir ištraukiamojo oro filtrai pagaminti iš PET ir akrilo pluošto.

Kaip keisti filtrus (įsigyjamus atskirai)

Išimkite lauko arba ištraukiamojo oro filtrus ir įdėkite naujus filtrus (įsigyjamus atskirai).

Pastaba

- Prieš dėdami filtro dėklą į gaminį, nepamirškite į dėklą sudėti filtrų.
- Tarpusavyje nesumaišykite lauko ir ištraukiamojo oro filtrų.

Surinkimas ir tikrinimas baigus valyti ir atlikus priežiūrą

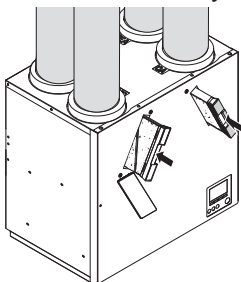


DĖMESIO

Baigę valyti ir atlikę priežiūrą patikimai sudėkite dalis.

Krentančios dalys gali sužeisti.
Filtrai efektyviai sugeria lašus.

1. Atvirkščia tvarka atlikdami ardymo procedūrą, į filtro dėklą įdėkite filtrą.
–Pasirūpinkite, kad filtras nekyšotų iš dėklo.



2. Įdėkite lauko oro filtro dėklą, paskui uždėkite filtro dangtelį.
3. Įdėkite ištraukiamojo oro filtro dėklą, o paskui uždėkite filtro dangtelį.
4. Kai viską surinksite, įjunkite izoliatorių ir patikrinkite šiuos dalykus:
 - ar neskleidžiamas neįprastas triukšmas;
 - ar normalus oro srautas;
 - ar nėra oro nuotėkio iš lauko arba ištraukiamojo oro filtrų dėklų montavimo dalies.
5. Panaikinkite filtrų valymo ženklą.
–Išsami informacija, kaip panaikinti filtrų valymo ženklą, pateikta 5 skyriuje. *Filtrų informacija*.

Pastaba

- Kai kuriose veikimo aplinkose ant filtrų gali būti rasos arba sniego (miglos) sąlygotų vandens lašelių. Tai nekelia jokių problemų gaminio našumui ir kokybei.
- Nepamirškite į gaminį sudėti filtrų. (Pamiršus tai padaryti ant šilumokaičio paviršių kaupsis nešvarumai arba sumažės oro tūris.)
- Jeigu rūpinatės, kad į patalpas nepatektų smulkių vabzdžių, nešvarumų arba dulkių dalelių, naudokite naudojimo būdą atitinkantį pasirenkamą dulkių surinkimo filtrą (standartinį filtrą, vidutinį filtrą, PM2.5 filtrą (įsigyjamus atskirai)).



Valdymo prietaiso priežiūra

- Nešvarumus nuo valdymo prietaiso ekrano valykite plovikliu suvilgyta šluoste, tada sausa šluoste pašalinkite ploviklio likučius.
- Nenaudokite toliau išvardytų tirpiklių, nes antraip pakis medžiagų kokybė ir spalva.
- Dažų skiediklio, alkoholio, benzeno, benzino, žibalo, purškiamųjų valiklių, šarminių valymo priemonių ir kt.







7. Gedimų šalinimas

Jeigu patiriate problemų, atlikite lentelėje nurodytus veiksmus.

Jeigu atlikus nurodytus veiksmus problemos pašalinti nepavyko arba patiriama problema neaprašyta lentelėje, IŠJUNKITE izoliatorių ir kreipkitės į pardavėją arba elektros darbų rangovą.

Požymis	Priežastis	Veiksmas
Įrenginys neveikia	Į gaminį netiekiami maitinimo įtampa.	Elektros skyde patikrinkite srovės pertraukiklį.
	Valdymo prietaise mygtukas  nenustatytas į padėtį [ON (Įjungti)].	Valdymo prietaise paspauskite mygtuką  , kad jį įjungtumėte.
Gaminys skleidžia garsą	Judančių ventiliatorių ir pučiamo vėjo garsas.	Tai nėra gedimas.
Įrenginiui veikiant skleidžiamas stipresnis triukšmas	Nepakankamai tvirtai įdėtas filtras.	Iš naujo įdėkite filtrą. (Žr. 6 skyrių)
	Užsikimšęs filtras.	Išvalykite filtrą. (Žr. 6 skyrių)
	Užkimštas lauko gaubtas.	Pašalinkite kliūtis.
Susilpnėjo oro srautas	Užsikimšęs filtras.	Išvalykite filtrą. (Žr. 6 skyrių)
Iš gaminio girdisi burbuliavimas	Susikondensavęs vanduo iš išleidžiamųjų vamzdžių įsiurbiamas vėjo, patenka į gaminį, tačiau nepašalinamas.	Sumažinkite gaminio ventiliatoriaus greitį. Triukšmas išnyks, kai taps lengviau išleisti kondensatą išleidžiamaisiais vamzdžiais.
Nepastovaus stiprumo triukšmas	Triukšmas kartais sustiprėja dėl lauke pučiančio vėjo. Tai nelaikoma gedimu.	Jeigu nerimaujate dėl nepastovaus stiprumo triukšmo, kreipkitės į pardavėją arba elektros darbų rangovą.
Filtro dėkle yra susikondensavusio vandens	Naudojant kai kuriose aplinkose gali kauptis susikondensavęs vanduo.	Tai nėra gedimas.
Skirtingose patalpose girdimas skirtingo stiprumo veikimo triukšmas.	Triukšmo stiprumas kartais skiriasi, pavyzdžiui, dėl į skirtingo vamzdinių ilgio kiekvienoje patalpoje.	Tai nėra gedimas.
Žiemą kartais oro tiekimas sustabdomas.	Gaminys veikia oro tiekimo su pertrūkiais režimu.	Tai nėra gedimas. Žr. <i>Automatinė tiekiamojo oro išjungimo funkcija / automatinė oro tiekimo su pertrūkiais funkcija.</i> (Žr. kitą puslapį.)
Tiekiamas oro srautas šaltas	Žema lauko oro temperatūra.	Tai nėra gedimas. Tiekiamas oras kartais atvėsina iki lauko oro temperatūros.
Maži vabzdžiai patenka į patalpas per tiekiamojo oro angą.	Maži vabzdžiai gali patekti į patalpas iš lauko per gaminį.	Tai nėra gedimas. Patenkančių vabzdžių kiekį galima sumažinti, naudojant didelio našumo filtrą (pasirenkamos dalys).
Gaminio išorėje susidaro kondensatas.	Jeigu lauko temperatūra žema arba lauke didelė drėgmė, ant gaminio išorės gali susidaryti kondensato.	Tai nėra gedimas. Šluoste nuvalykite kondensatą.
Gaminio vidus arba filtrai yra drėgni.	Gaminio vidus arba filtrai gali sudrėkti dėl rūko lauke arba kondensato.	Tai nėra gedimas.
Tiekiamojo oro angos išorėje susidaro kondensato.	Jeigu lauke ar patalpose didelė drėgmė, gali susidaryti kondensato.	Tai nėra gedimas. Šluoste nuvalykite kondensatą.
Oro kiekis padidėja / sumažėja be jokios komandos.	Oro kiekis gali automatiškai padidėti / sumažėti, jeigu gaminys gauna išorinę įėjimo galią.	Tai nėra gedimas. Patikrinkite nuostatą.

Kai valdymo prietaisas neveikia

Požymis	Priežastis	Veiksmas
Mygtukas IŠJUNGTI neišjungia gaminio.	Neaktyvintas mygtukas IŠJUNGTI. (Gamyklinėse numatytose nuostatose IŠJUNGIMO aktyvinimo mygtukas nustatytas į „No“ (ne).)	Tai nėra gedimas. Jeigu nustatytas IŠJUNGIMO aktyvinimo mygtukas, IŠJUNKITE izoliatorių, kad sustabdytumėte gaminį. Kaip atšaukti IŠJUNGIMO aktyvinimo mygtuko nustatymą, skaitykite įrengimo instrukcijos 6.4.2.7 skyriuje <i>Valdymo režimas</i> .
Negalima pasirinkti vėdinimo režimo (apvados, automatinės apvados).	Dėl praleidimo nuostatos. (Gamyklinė numatytoji nuostata yra apvados vėdinimas nustatytas į „Skipped“ (praleista).)	Tai nėra gedimas. Kaip atšaukti praleidimo nustatymą, skaitykite įrengimo instrukcijos 6.4.2.7 skyriuje <i>Valdymo režimas</i> .
Negalima pasirinkti ventiliatoriaus greičio ( ,  ,  arba ).	Dėl praleidimo nuostatos. (Gamyklinė numatytoji nuostata  yra „Skipped“ (praleista).)	Tai nėra gedimas. Kaip atšaukti praleidimo nustatymą, skaitykite įrengimo instrukcijos 6.4.2.7 skyriuje <i>Valdymo režimas</i> .
Oro kiekis pasikeičia be jokios komandos.	Oro kiekis gali padidėti / sumažėti, kad šilumokaitis žiemą būtų apsaugotas nuo šerkšno.	Tai nėra gedimas.
	Oro kiekis gali automatiškai padidėti / sumažėti, jeigu gaminys gauna išorinę įėjimo galią.	
Oro kiekis nepasikeičia net kai pakeičiamas gaminio ventiliatoriaus greitis.	Kai gaunama išorinė įėjimo galia, pirmenybė teikiama jai net kai pasirinktas mažesnis ventiliatoriaus greitis. (Išorinės įvesties piktograma  rodoma, jei ventiliatoriaus greitį lemia išorinė įvestis.)	Tai nėra gedimas.

Automatinė tiekiamojo oro išjungimo funkcija / automatinė pertrūkinio oro tiekimo funkcija

Gaminys veikia automatinio tiekiamojo oro išjungimo / automatinio oro tiekimo su pertrūkiu režimu, kai lauko oro temperatūra yra $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ arba žemesnė, kad šilumokaitis būtų apsaugotas nuo šerkšno. Tiekiamojo oro ventiliatorius valdomas pagal toliau pateiktas temperatūras, siekiant, kad ant šilumokaičio neatsirastų šerkšno.

Lauko temperatūra	$-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ arba žemesnė	Nuo $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$	$-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ arba aukštesnė
Režimas	Tiekiamojo oro išjungimo režimas	Pertrūkinio oro tiekimo režimas	Nuolatinis veikimas

Pastaba

- Rekomenduojama naudoti pirminį šildytuvą (tiekiamas), kad būtų palaikomas tam tikrų savybių tiekiamas ir ištraukiamas oras.
- Kai lauko oro temperatūra yra $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ arba žemesnė, tiekiamojo oro ventiliatorius nustato lauko oro temperatūrą.
- Kai lauko oro temperatūra yra $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ arba žemesnė, tiekiamojo oro ventiliatorius nenustato lauko oro temperatūros.

8. Techniniai duomenys

Modelis	VL-250CZPVU-R-E VL-250CZPVU-L-E				VL-350CZPVU-R-E VL-350CZPVU-L-E				VL-500CZPVU-R-E VL-500CZPVU-L-E				
Maitinimo įtampa	220–240 V / 50 Hz, 220 V / 60 Hz												
Energijos vartojimo efektyvumo klasė	A ⁺												
Vėdinimo režimas	Šilumos atgavimo režimas												
Ventiliatoriaus greitis	4	3	2	1	4	3	2	1	4	3	2	1	
Ventiliatoriaus greičio piktograma													
Ventiliatoriaus galia	100 %	70 %	50 %	30 %	100 %	70 %	50 %	30 %	100 %	70 %	50 %	30 %	
Įėjimo galia	[W]	106	44	23	11	155	71	37	19	275	104	49	21
	[m ³ /h]	250	175	125	75	320	224	160	96	500	350	250	150
Oro tūris	[l/s]	69	49	35	21	89	62	44	27	139	97	69	42
Išorinis statinis slėgis [Pa]		150	74	38	14	150	74	38	14	200	98	50	18
Temperatūros keitimo efektyvumas [%]		85	87	88	90	85	87	88	90	85	87	89	92
Triukšmas (garso slėgio lygis *1) [dB]		31	22	16	15>	35	26	19	15>	37	29	22	15>
Svoris [kg]		26				32				39			

– Pirmiau pateiktos vertės yra gamyklinės numatytosios nuostatos.

– Srovė, energijos sąnaudos, efektyvumas ir triukšmas išmatuojamas esant vardiniam oro kiekiui ir 230 V / 50 Hz.

– Dėl kitų techninių duomenų kreipkitės į savo prekybos atstovą.

*1 Garso slėgio lygis 3 m atstumu yra sferinis.

9. Po pardavimo teikiamos techninės priežiūros paslaugos

Pasiklauskite pardavėjo apie po pardavimo šiam gaminiui teikiamas techninės priežiūros paslaugas.

Jei girdisi keistas triukšmas, nepučiamas oras ar atsirado kokių nors kitų trikčių, išjunkite maitinimą ir kreipkitės į pardavėją. Kreipkitės į pardavėją dėl patikrinimo ar taisymo darbų kainos.

■ Atsarginių veikimo dalių saugojimo terminas

Atsargines veikimo dalis saugosime 6 metus po gaminio gamybos nutraukimo.

Atsarginės veikimo dalys yra tos, kurios būtinos gaminiui veikti.

■ Rekomenduojamas patikrinimas ir techninė priežiūra

Po kelerių metų naudojimo galite pastebėti toliau išvardytus dalykus. Rekomenduojame dėl prietaiso patikrinimo ir techninės priežiūros kreiptis į specialistą.

– Vandens nuotėkis užsikimšus išleidžiamajam vamzdžiui ir išleidžiamajai žarnai

– Nusidėvėjęs filtras, į vidų patenka dulkių

– Nenormalus triukšmas arba vibravimas dėl besibaigiančios variklio eksploatavimo trukmės

– Oro nuotėkis dėl besibaigiančios šilumokaičio eksploatavimo trukmės

Toliau išvardytos dalys yra sunaudojamos:

– Variklis

– Lauko oro filtras

– Ištraukiamojo oro filtras

– Šilumokaitis

■ Taisymo kainą sudaro techninių darbų įkainis, dalių kaina, (kelionės išlaidos) ir t. t.

Gamintojas: **mitsubishi electric corporation**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Mar. 2021

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005%), Cd: Cadmium (0,002%),

Pb: Blei (0,004%)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),
Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatøren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),
Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon. Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),
Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingsystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatørene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),
Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),
Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),
Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovaně použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vtištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázorneným vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатацията си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),
Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),
Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для отработавшего электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),
Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulunduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatorne potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),
Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatorne pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomozite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),
Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC“ iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem māsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),
Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektriskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!